

Fordítsa le az alábbi szöveget magyar nyelvre!

În ánu áztá, mult ony lukrá în gárd. O fi mult kukuruz, dáje kã ony áve tri pork sã trizãs dã puj. O fi în gárd zesé rînd dã kãrbajé, kã trãbujé sã pã járnã. Pã járnã sã verzã ony punyé în bucsé szã fijé kurécs. Trãbujé máj pãntru licso sã dã ákemé: párádisj, pipãrsj sã sepé sã dãnu krãsztãvéc. Pipãrkã tri felurj o fi: dã mînkát, jucsé sã dã zdrubít. Mázãré farcsé mult o fi, kã ro szump äj kã kum sã áju. Lãngã kirités o fi nu mult kukuruz dã fért. Kînd o vinyi krisunu, ony tije on pork sã o fi kárnyé pã szãrbãtaré sã ony punyé pã fumã: kãrnát, szlãnyinã. Mult csiskã ony fásé, sã o fi unturã, zsumãr. O fi dãsztulã sã pã várã. Puji kînd dã tri-pãtru lunã or fi átunse ony tije dã în jé zesé sã ony bãgã în szikrény resé, szã fijé ku licso. Pã héjlãnc ony lãszã szã fijé máj máré sã ony lãszã nyiszkej, kit szã fãkã aã. Bényé o fi în ánu áztã, kã ony áve sigogye. Jo má farcsé áscsépt szã fijé în kosinã porsí sã pujuci. Gárd, dãnu má ávény. Scsu kã áztã mult lukru o fi, dá sã fátãm o ázsutã sã dákã átitã o fi ony vingyé sã în tîrg. Fátãme ár áve dãgînd szã äs jeje o ratã, kã ku áje ár umblã în lukru sã în tîrg, dákã ár trãbuji.



## 2. Íráskészség

Maximális pontszám: 20

Írja le gondolatait idegen nyelven az **egyik témáról** úgy, hogy **minden irányítási szempont**ra térjen ki!

(Az irányítási szempontok sorrendjét nem kell betartania.) Fontos, hogy **összefüggő szöveget** hozzon létre.

**Levél esetén** tartsa be annak **formai előírásait** (dátum, megszólítás, üdvözlő formula, aláírás)!

Terjedelem: **17-20 sor**

*Kérjük, hogy a feladat megoldása során – a titkos adatkezelés érdekében – ne használja saját adatait!*

### I.

Írjon fogalmazást a következő témára: „Felvettek az egyetemre”, amely tartalmazza a következőket:

(10 pont, kérdésenként 2-2 pont)

- a) jelentkezés az adott szakra
- b) felvételi vizsga
- c) az eredmény meghirdetése és a felvétel elnyerése
- d) az egyetemre való felkészülés
- e) a szorgalmi időszak kezdése szeptemberben

**Vagy:**

### II.

Írjon levelet külföldön élő barátjának. Legyen benne a következő:

(10 pont, kérdésenként 2-2 pont)

- a) üdvözlés és jó kívánságok kifejezése
- b) érdeklődés barátja egészségéről és munkájáról
- c) barátja értesítése az ön állapotáról és az elmúlt időszak fejleményeiről
- d) az ön jövőbeli terveinek kifejtése
- e) a levél befejezése a minél előbbi találkozás reményében



### 3. Olvasáskészség

Maximális pontszám: 25

Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd annak alapján válaszoljon **magyarul** a kérdésekre!

- Bună zuă, Tică áme! Sé bényé kă aj vinyit! Hájde să zsoşz în kunyhábă ác da sévá. Cij famé?
- Dă, sé aj?
- Ám zámă dă kárnyé, să kárnyé fript ku kărbajé, ám máj licso ku pînyé, să ám kopt kulák ku brînză.
- Dă-m dă! Să zámă să kárnyé fript. Kulák nu âm trăbujé. M-ám szăturát.
- Csár ápă ám, dá resé, să káviyé ku lápcsiyé. Ác tăbujé?
- Ápă âm trăbujé, káviyé má ám but áztáz o dátă, máj mult nu szlobod. Jérzsáme! Bényé jéscs?
- Dă, pot să zîk. Cîgánum în tírg vinyé caljé purtátă, să buréc. Jăl szrînzsé în păduré să pă rît buréci, dá tu scsij, kă c-ám dát má májháză. Bényé kată, kă lu aminyi trăbujé mînkaré să dănu, să caljé lesznyik. Kupilum fásé kărurje, karé pântru sévá nu merzsé. Jăl mágă scsijé sé să fákă ku jé. Bényé äl plăcsescsé pântru áztă. Jo nu dă mult guturasză ám foszt, dá má bényé misz. O cără máj âm daré gîtu, dá nu táré. Bja o cără téé kăldă să bényé aj.
- Nurok lu Dimizo, kă ásă aj!
- Dă tu kum jéscs Tică-me? Dă mult cs-ám văzut. Dă sé nu lukrij?
- Jo bényé misz, să bărbátum jăl áku lukră, fásé formé în nuntă. Fátă mágă farcsé bényé învăcă în iskulă máré, mîndru fiscsescsé să zsakă pă lută. Jo dăje ám rămász ákásză, kă ku mămă ám foszt. Mămă nu aj bényé.
- Sé aj ku je?
- Je în kásză aj, áztáz o mérsz înlontru, hungyé äsz bicsézsi, ám foszt ku je.
- Sé o păcît?
- O kăzut în gárd, kînd o kăpălit, scsij kit lukră tot? Pă pisaré o kăzut să farcsé aj daré pisoru.
- Kînd o foszt áztă Tică-me?
- Má dă daă szăpămîná, dară să o trikut.
- Dă dă sé áku o mérsz înlontru mumătă?
- Frikă j-o foszt, să nyis bány nu áve. Dă áku má ásă aj dure pisoru, kit o trăbujit să mergă jábă nu ávut dăgînd. Ám pitrikuta.
- Áj szfătăjit ku doktor, o văzuta, sé o zîsz?
- Zîse, kă aj dă vrăzs, să dákă nu o fi máj bényé, átunse pacsi fi, kă o trăbuji să tájé szusz.
- Kit dobă o dát doktoru?
- Pátru-sins zî. Pă átunse sz-o vigye kum o fi mămă. Farcsé frikă áré mămă dă tijet.
- Szîngură aj în szobă?
- Áá, pátrîns äsz. Jescsé o cîgánkă, karé máj bényé aj întri jé, je äzsută lu toc. Triins nu pacsé să szkaljé szusz dă în pát, je mágă pacsé să umbljé. Dusé lu jé ápă, mînkaré, ljé fásé kăpătéju.
- Dară nu plînzsé mumătă?
- Nu scsu sé fásé, kînd nu misz înlontru, dá átunse kînd väd ásă fásé, kákînd ku vojé bună ár fi, mágă scsu kă farcsé szpărietă aj.
- Pacsé să mănînsé sigogye, dănu?
- Dă. Lá inyimă nu áré báj.



- Bág în ujągă zámă dă kárnyé sã kárnyé fript sã o cãrã licso, kã scsu kã äj plásé lu mumãtã. Kînd vij merzsé lá je:
- Áku oj merzsé, dã lá csinyé.
- Szã nu mã duk ku csinyé? Lá szã vãd sã jo, kum äj!
- Jérzsáme? Ákászã äj kãru-c?
- Dã. Pucsény merzsé sã ku kár.
- Bényé ár fi, kã máj repé ás ázsunzsé ákászã. Pã szãrá inkã, trãbujé szã fãk sévã mînkãré. Nu ám ákászã nyimikã.
- Äc bág jo în kusár sã cijé pã ákászã dã în sigogye, kã mult ám fãkut. Ám gãngyit, kã o fi sã pã mînyé, dá scsij, kã jo ákászã misz, pot szã fãk sã mînyé sévã. Pacsé fi buréc o fi, kã bãrbátum pã szãrá járã o merzsé szã sztrîngã. Bényé o fi ásã?
- Nurok sã szãntãcsé szã-c gyejé drãgul domn Jérzsã-me, kã ásã bunã urtãkã-m jéscs.

1. Kati, amikor találkozik a barátnőjével, mit nem kér? (2 pont)
2. Erzsi férje és fia mivel foglalkozik? (4 pont)
3. Mi volt Erzsivel, mit mesélt? (4 pont)
4. Miért ilyen későn ment kórházba Kati anyja? (4 pont)
5. Van segítsége a kórházban Kati anyjának? (4 pont)
6. Mit ad otthonra Erzsi a barátnőjének? (7 pont)

